

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

Контракт			
Проект	Кыргызская Республика: Проект соединительной дороги между транспортными коридорами ЦАРЭС 1 и 3		
Компетенция	Офис-менеджер/Переводчик		
Источник	Местный	Категория	Независимый индивидуальный консультант

Задача/Цель Задания:

Основной задачей является оказание содействия при реализации Проекта соединительной дороги между транспортными коридорами ЦАРЭС 1 и 3 и всех других проектов, реализуемых ГРИП:

Объем работ:

1. Аккуратный и качественный перевод научной, технической, общественно-политической, экономической и иной специфической документации, материалов переписки ГРИП, материалов конференций, семинаров, тренингов и т.д., относящихся к реализации Проекта;
2. Выполнение в установленные сроки устного и письменного, полного и сокращенного перевода, обеспечивая аккуратное соответствие переводов лексическому, стилистическому и логическому содержанию оригиналов документов, а также соответствие научным и техническим требованиям к терминологии. Исправление и корректировка переводов;
3. Тщательная регистрация входящий и исходящей корреспонденции ГРИП со всеми организациями, ее получение и распространение, а также надлежащее хранение в пределах своей компетенции;
4. Организация надлежащего использования офисного оборудования, обеспечение своевременного технического обслуживания;
5. Содействие другим сотрудникам ГРИП в разработке срочной и важной документации ГРИП;
6. Обеспечение и организация профилактического и текущего обслуживания офисного оборудования, взаимодействие с организациями сервисного обслуживания, периодическое планирование закупок необходимых запасных деталей оборудования;
7. Организация встреч, прием и регистрация посетителей, гостей, делегаций и т.д.;
8. Подготовка протоколов, координация надлежащего хранения информации;
9. Выполнение других служебных поручений Директора и Координатора по проектам АБР.

Подотчетен:

Переводчик/Офис-менеджер подотчетен Директору и Координатору ГРИП АБР.

Квалификация и опыт:

- Высшее образование в области изучения иностранных языков (английский язык);
- Уровень владения английским языком: 7 баллов по результатам теста IELTS или эквивалентный уровень по результатам теста TOEFL (94-101 баллов) (сертификат должен быть предоставлен);
- Отличные знания русского и кыргызского языка;
- Опыт работы профессиональным переводчиком/офис-менеджером не менее 5 лет;
- Опыт работы в качестве переводчика в международных организациях и/или организациях, финансируемых международными донорами, не менее 3 лет;
- Знание перевода терминологии в сфере дорожного строительства;
- Хорошие навыки работы с компьютером.

Ежегодно директор и координатор ГРИП проводят оценку результатов деятельности. Оценка зависит от выполнения/невыполнения ключевых показателей:

- Переводы выполнены с приемлемым качеством
- Все переводы выполнены в срок
- Все документы хранятся в порядке
- Своевременное выполнение поставленных задач

Невыполнение этих показателей может стать причиной расторжения контракта или пересмотра условий работы.

Место выполнения задания:	Дней/месяцев	Примерные сроки
Основным местом выполнения услуг является офис ГРП в Министерстве транспорта и коммуникаций Кыргызской Республики с периодическими визитами на строительные участки при необходимости.	____ месяцев	Начало услуг запланировано на ____ 2021г. Контракт действителен до _____ 2022г.
Общая продолжительность Контракта (указать, если периодический)	____ месяцев	-

Примечание: Испытательный период 3 месяца. Длительность задания составляет около 6 месяцев. Срок привлечения может быть продлен по взаимному согласию сторон.